

## SPECTACLE

# Au spectacle ce soir

Patrick Crispini organise une série de représentations à la Vidondée à Fully.

« On a voulu offrir une structure qui permette au public de voir des spectacles variés toute l'année. » Patrick Crispini, chef d'orchestre et compositeur, a ainsi organisé une série de manifestations artistiques, prévues à la Vidondée à Fully. Le tout sous la dénomination Les Temps d'art.

« Notre slogan s'intitule: l'art de vivre l'art », explique-t-il. Au programme figurent de la musique, du théâtre, de la poésie, des découvertes de jeunes artistes, etc. « Le seul objectif est que ces rendez-vous soient originaux, chaleureux et conviviaux. » Coup d'œil rapide sur les huit soirées programmées jusqu'en juin 2000.

● Le 16 octobre, Les Temps d'art présentent un duo de trompette et piano, avec de jeunes espoirs valaisans, Lionel Monnet et Claude-Alain Barmaz.

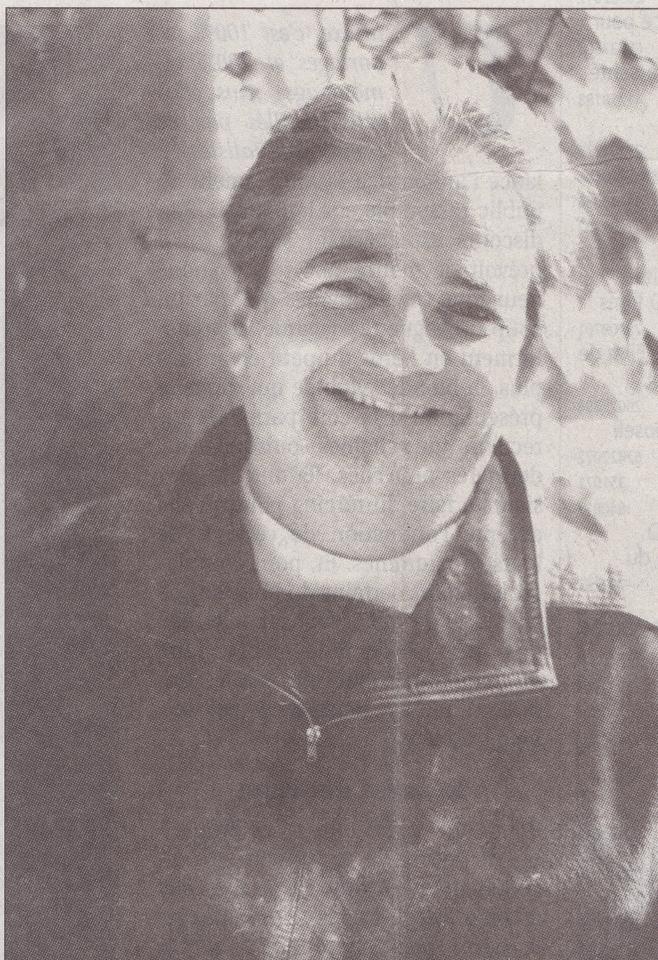
● Le 13 novembre, place au spectacle « Avec des rimes et sans raison ». Le comédien et poète parisien Boris Perzoff évoquera l'amour, vu à travers

dix siècles. « Il y aura à cette occasion une partie un peu plus coquine », ajoute M. Crispini, qui accompagnera l'acteur au piano.

● Le 15 janvier, les « voix de demain », composées de jeunes chanteurs d'opéra déjà professionnels, devraient enchanter les amateurs de belles envolées lyriques.

● Le 19 février, Les Temps d'art célébreront le centenaire de la naissance de Saint-Exupéry. Pour cette soirée intitulée « De Moravagine au Petit Prince », le public aura l'occasion de voir et d'apprécier la présence scénique de deux grandes personnalités du théâtre, Jean Dessailly et Simone Valère. Ils interpréteront un texte de l'écrivain bien connu Blaise Cendrars. « C'est assez exceptionnel d'avoir un acteur tel que Jean Dessailly en représentation ici, nous nous en réjouissons vraiment! »

● Le 17 mars, place à une soirée irlandaise. « Ce ne sera pas seulement un concert, mais on va réunir des personnes qui, d'habitude, travaillent séparément. » Un barde déclara



« Le Valais est un canton où la culture a une grande place », souligne Patrick Crispini, l'initiateur de ces soirées-spectacles. ldd

mera par ailleurs des textes traditionnels de poésie irlandaise.

● Le 1er avril, point de poisson à l'horizon. Des artistes de qualité interpréteront la « Petite messe solennelle » de Gioacchino Rossini, dirigée par Patrick Crispini.

● Le 27 mai promet de grands moments avec « Remontons les Champs-Élysées ou de Sacha à... Guity ». Georges Kleinmann, Boris Perzoff et Patrick Crispini, entourés de jeunes chanteurs, feront revivre ces années du siècle où le rire était roi.

● Le 21 juin enfin, Les Voix de demain animeront la fête de la musique. Une soirée réalisée en collaboration avec les Étoiles de la voix. « C'est une association ayant pour but de permettre à des jeunes chanteurs de travailler toutes les techniques de la voix, de la scène, etc. »

Bref, une série de spectacles de qualité à découvrir à Fully dès le 6 octobre. « Toutes les manifestations s'adressent à des gens curieux de culture. » Informations et inscriptions au (027) 306 85 85.

CHRISTINE SAVIOZ

## CINÉMAS

Sur notre site web - [www.lenouvelliste.ch](http://www.lenouvelliste.ch)

## SIERRE

**BOURG** (027) 455 01 18

**L'Angleterre**

Aujourd'hui lundi à 15 h et 20 h 30

Connaissance du monde. Par Luc Girard.

**CASINO** (027) 455 14 60

**Himalaya l'enfance d'un chef**

Ce soir lundi à 20 h 30 7 ans

Un film d'Eric Valli.

Le voyage d'une caravane de yacks traversant les montagnes du Toit du Monde.

Des paysages à vous couper le souffle.

## SION

**ARLEQUIN** (027) 322 32 42

**Le déshonneur d'Elisabeth Campbell**

Ce soir lundi à 20 h 30 16 ans

De Simon West, avec John Travolta, Madeleine Stowe.

Un captivant thriller militaire, où John Travolta interprète le rôle d'un enquêteur chargé d'un cas mystérieux.

Il s'agit de sexe, de violence et d'intrigues militaires.

**CAPITOLE** (027) 322 32 42

**Les convoyeurs attendent**

Ce soir lundi à 20 h 15 14 ans

De Benoît Mariage, avec Benoît Poelvoorde, Morgane Simon.

Hilarant, absurde, tordant, décapant, loufoque, drôle, délirant, grinçant, sincère, émouvant, diabolique, comique, follement poétique.

**LUX** (027) 322 15 45

**L'affaire Thomas Crown**

Ce soir lundi à 20 h 12 ans

De John McTiernan, avec Pierce Brosnan, Rene Russo.

Il est riche, mais il s'ennuie à mort. Alors il s'adonne à un hobby très particulier, le vol.

Un thriller poignant et bien enlevé.

**LES CÈDRES** (027) 322 15 45

**Rosetta**

Ce soir lundi à 20 h 45 14 ans

De Luc et Jean-Pierre Dardenne, avec Emilie Dequenne, Olivier Gourmet.

Rosetta vit dans une caravane, plus mère que fille d'une mère infantilisée par l'alcoolisme. Elle s'acharne à conserver un emploi, ouvrière, vendeuse, n'importe quoi. Que tous conspirent à lui retirer.

# LES TEMPS D'ART

SAISON 1999 - 2000

DIRECTION PATRICK CRISPINI - BERNARD BORY



L'ART  
et l'ARTISTE

Valair  Voyages

# l'art de vivre l'art

Informations  
détaillées,  
tarifs et lieux  
des  
manifestations  
sur bulletin  
d'inscription  
annexé.

Les instigateurs du projet " LES TEMPS D'ART " ont souhaité des rendez-vous qui se veulent originaux, chaleureux et conviviaux.

Ainsi, l'alliance des diverses disciplines de l'art (musique, poésie, théâtre, éloquence), avec l'artisanat et le vin, est l'esprit même qui motive " LES TEMPS D'ART ".

Le public pourra aller à la rencontre d'artistes dans une nouvelle approche du spectacle de haute qualité.

Ainsi, nous l'espérons, trouverez-vous dans " LES TEMPS D'ART " un espace de joie et de convivialité, de découverte(s) et d'imagination créé spécialement pour votre plaisir.



## 10 PROGRAMMES

**1** SPECTACLE-CONCERT  
samedi 25 septembre 1999 à 20h.30

### vivat Bacchus !

Quand le vin est tiré... il faut le boire et le chanter! Pendant ce temps de vendanges, les artistes de la troupe, chanteurs lyriques, conteurs, danseurs, font revivre en costumes les riches heures du vin à travers les époques et les styles. Toutes les musiques du monde de Berlioz à Strauss, Présentation : Georges KLEINMANN. Mise-en-scène : Elfriede JOHN.

**2** SPECTACLE-CONCERT  
samedi 16 octobre 1999 à 20h.30

JEUNES ESPOIRS VALAISANS

### duo trompette et piano

Lionel MONNET, jeune espoir du piano valaisan et Claude-Alain BARMAZ, natif de Vétroz, et membre de l'O.S.R., représentent les valeurs sûres de demain. Les Temps d'Art veulent laisser une large place aux jeunes artistes de talent sous la forme de "concerts découvertes", carte blanche laissée à leur imagination et à leur créativité.

À l'issue du concert, les artistes signeront leur nouveau CD.

**3** SPECTACLE-CONCERT  
samedi 13 novembre 1999 à 20h.30

### "avec des rimes et sans raison"

Le comédien et poète parisien Boris PERZOFF, nous convie à un spectacle poétique, ludique et libertin, autour de textes connus ou méconnus célébrant l'amour, les amours, l'Amour encore et toujours... Patrick CRISPINI accompagne au piano ces heures riches de bonheurs spirituel et charnel. Avec la participation de Georges KLEINMANN, célèbre journaliste de la Télévision Suisse Romande.

**4** SOIREE DE GALA  
vendredi 31 décembre 1999 à 20h.30

NUIT DE LA ST-SYLVESTRE

## grand bal du millenium

Pour entrer dans le nouveau millénaire, rien ne vaut une valse... Ainsi, un orchestre de salon, véritables musiciens "acoustiques" en tenue, vous feront revivre les grands moments des bals du siècle, des splendeurs des Strauss à la valse-musette et au tango, en passant par l'opérette, le jazz et les temps nouveaux... De grande classe, ce bal ne ressemblera à aucun autre et sera un souvenir pour tous.

Un buffet et des moments poétiques seront ménagés tout au long de la soirée et de la nuit. Et, peut-être, le baptême d'un nouveau millésime... Surprises, surprises...

Tenue de soirée souhaitée.

**5** SPECTACLE-CONCERT  
samedi 15 janvier 2000 à 20h.30

## voix de demain I

Patrick CRISPINI convie des jeunes artistes, chanteurs d'opéra déjà professionnels, et reconnus sur le plan international à venir enchanter le public de leurs voix. Le public des Temps d'Art aura ainsi l'occasion d'être au départ de belles carrières lyriques et de participer à ce miracle toujours essentiel de découvrir les talents de demain... Récital avec piano.

**6** SOIREE DE GALA  
samedi 19 février 2000 à 17h.00 - Rencontre avec les artistes  
à 20h.30 - Spectacle

CENTENAIRE DE LA NAISSANCE DE SAINT-EXUPERY

## "de Moravagine au Petit Prince"

L'auteur du "Petit Prince" et de "Terre des Hommes" a laissé une œuvre de fraternité et d'espoir qui en fait un grand mythe à l'aube du troisième millénaire. L'écrivain et poète voyageur Blaise CENDRARS, bien que citoyen du monde et célèbre parisien, était, lui, d'origine Suisse, né à la Chau-de-Fonds. Son œuvre est écrite dans le feu de l'action, au scalpel des événements et son chant est universel. Grand couple mythique du théâtre français, Jean DESAILLY et Simone VALERE ont imaginé, avec leur complice de toujours Patrick CRISPINI, de marier ces deux grandes voix pour en faire un spectacle poétique et musical brûlant et unique. La venue de ces deux grandes personnalités du théâtre et du cinéma, en Suisse, au cœur du Valais si cher à leur maître Jean-Louis BARRAULT, est, en soi, un événement à ne pas manquer.

À l'issue du spectacle, le public pourra rencontrer les artistes et partager avec eux des moments d'exception.

**7** SPECTACLE-CONCERT  
vendredi 17 mars 2000 à 20h.30

## soirée irlandaise à l'occasion du St. Patrick's Day

Avec le groupe "Celtofil", composé de jeunes femmes et d'hommes passionnés de musique irlandaise, la soirée sera chaude et joyeuse. Avec ces musiciens professionnels, la belle et fière Irlande fera vibrer les charpentes ancestrales de l'abbaye... Pendant la soirée, des textes évoquant l'Irlande seront lus par un diseur de bonne aventure. À l'orée du printemps, une bouffée d'air pur venu de la verte Erin.

**8** SPECTACLE-CONCERT  
samedi 1er avril 2000 à 17h.00 - Rencontre avec les artistes  
à 20h.30 - Concert

## "Petite messe solennelle" de Gioacchino ROSSINI

Pour chœur mixte, 4 solistes, piano et harmonium. Direction musicale : Patrick Crispini

Issu des fameux "Péchés de ma Vieillesse", voici sans doute le chef d'œuvre religieux de Rossini, dont il disait lui-même : "Mon Dieu, est-ce de la musique sacrée ou de la sacrée musique que je te dédie ?...". Spécialiste de cette musique, Patrick CRISPINI propose une version intégrale "revisitée" en accord avec les manuscrits originaux. Déjà présentée avec le même ensemble en Valais en 1997, c'est à la demande générale que le chef suisse, valaisan de cœur, a inscrit à nouveau cette œuvre au programme des Temps d'Art.

Apéritif-concert à 17 h. au Relais du Valais Vétroz avec présentation du concert du soir.

**9** SPECTACLE-CONCERT  
samedi 27 mai 2000 à 20h.30

## "remontons les Champs-Elysées ou de Sacha... à Guitry"

Les Années folles, le Bœuf sur le Toit, Yvonne Printemps, Maurice Chevalier... et Sacha GUITRY. Avec ce conteur insurpassable à la verve pointue et acérée et à l'esprit plus vif que l'éclair, remontons les Champs-Elysées de l'Histoire, du plaisir, de l'intelligence...

Georges KLEINMANN, Boris PERZOFF, Patrick CRISPINI, entourés de jeunes artistes chanteurs feront revivre ces années du siècle où rire, aimer et danser n'étaient pas de vains mots.

**10** SPECTACLE-CONCERT  
mercredi 21 juin 2000 à 20h.30

FÊTE DE LA MUSIQUE

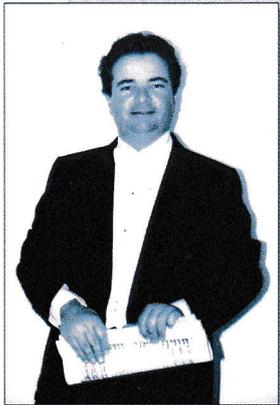
## voix de demain II

Encore des jeunes artistes, chanteurs d'opéra de niveau international. Le public des Temps d'Art aura de nouveau l'occasion d'être le soutien de belles carrières lyriques et de participer au miracle toujours merveilleux de découvrir les talents de demain...

En collaboration avec LES ETOILES DE LA VOIX (Paris, Turin, Madrid).

# PATRICK CRISPINI

## CHEF D'ORCHESTRE



**C**hef d'orchestre et compositeur suisse et italien né à Genève, **Patrick CRISPINI** a accompli l'essentiel de sa formation musicale dans cette ville. Dès 1964, il est engagé par Herbert Graf au Grand-Théâtre de Genève, puis à Lausanne, Zurich, Berlin, Lyon et Londres. Il participe alors à des enregistrements discographiques et travaille pour les radios et télévisions françaises et suisses.

Il se perfectionne auprès de maîtres connus comme O. de Fabritiis à Rome, W. Pitz à Londres et est associé comme chef de chant puis chef d'orchestre assistant à diverses productions discographiques et d'opéras. Sélectionné par l'Académie Internationale de Nice, puis par la Fondation Herbert von Karajan et la Mozarteum-Hochschule de Salzbourg, il est invité comme chef dans divers orchestres et fondations européens.

Aujourd'hui, il est directeur artistique de l'Orchestre des Concerts Européens et directeur musical du Théâtre de la Madeleine à Paris. Il est également conseiller musical auprès de plusieurs Festivals en France et en Italie, des fondations Bullukian à Lyon et Universum Artium à Florence. Il a participé comme jury étranger au prix Honegger de la Fondation de France et a collaboré avec la RAI, Radio France et RSR.

Professeur au Conservatoire National Supérieur de Musique de Lyon et à la Fondation Dino Ciani en Italie, et, depuis peu, à la Schola Cantorum à Paris, il est l'auteur de plusieurs musiques pour le cinéma et la télévision. Il a également composé diverses œuvres pour voix et orchestre ainsi que trois opéras (Cantata Petrarca 80, Nostradamus, Couleurs du Temps). Il est le créateur et le Directeur artistique des Etoiles de la Voix (Diamant Alpin (Lyon-Turin-Genève)).

"Avec esprit, Patrick Crispini réunit diverses expressions artistiques dans une même ferveur et tisse des correspondances entre des formes traditionnellement séparées. Les spectacles qu'il présente en sont une nouvelle manifestation"



*Suzanne Valère et Jean Davilly*

PAX, Société suisse d'assurance sur la vie  
Direction régionale Valais / Chablais  
5 avenue de la Gare  
1951 Sion

Téléphone 027 329 49 00 info-sion@pax.ch  
Téléfax 027 329 49 01 www.pax.ch

**PAX**  
ASSURANCES  
VERSICHERUNGEN  
ASSICURAZIONI

# LES TEMPS D'ART

à la La Vidondée -

Centre Culturel

1908 RIDDES-Valais (Suisse)

Tél. +41-(0)27/307.13.07

<http://www.vidondee.ch>

Fax: +41 (0)27/306.18.81

## Saison 1999-2000 : programme (mai à juin)

### Abréviations des responsables cités :

Jacques-Louis RIBORDY, Président Fondation La Vidondée

JLR

Julie-ROUSSIN-BOUCHARD

JRB

Patrick CRISPINI, directeur artistique LES TEMPS D'ART

PC

Gérard CRETTAZ, directeur Centre Culturel de la Vidondée

GC

### Samedi 13 mai 1999

Vernissage de l'exposition des peintres français.

Détail de l'organisation : JRB

Programme : JRB+JLR+GC

- Arrivée de A.R.EL BACHA et son épouse en train, Gare de Martigny. Transfert hôtel Saillon. (GC)
- Arrivée de PC vers 19h.30

### Dimanche 14 mai 2000

- Disponibilité totale de la salle pour la/les répétitions musique. Installation de la salle le matin avant la répétition du matin ou avant le concert (16h.)
- Matin : répétition de A.R.EL BACHA à la Vidondée (à convenir avec l'artiste). Eventuellement balance radio ESPACE 2, selon contact positif de JLR avec Eric LAVANCHY.
- Prévoir de prendre contact avec la maison de disque de M.EL BACHA pour vente et signatures par l'artistes (FORLANE, directement avec M.EL BACHA ou avec Maison HUG, Lausanne, Zurich (GC+PC))

17h . Concert de Abdel-Rahman EL BACHA, pianiste (durée : environ 1h.30)

Intitulé du concert : autour de la note bleue. Frédéric CHOPIN avec Georges SAND (1842-1843)

Après le concert, repas avec l'artiste à la Vidondée.

Départ de A.R.EL BACHA le lundi matin 15 mai pour la CHAUX-DE-FONDS (enregistrements)

Détails : fiche technique n°1 (annexée)

### Semaines du 18 juin au 29 juin 2000

- Prévoir de mettre la salle à disposition des artistes pour cette période.
- Pour LES VOIX DE DEMAIN : toute la journée du jour du récital.
- Pour les répétitions LE REVE D'ICARE : salle prête, y compris lutrins, podium pour le chef et éclairages, au plus tard 1 heure avant le début des répétitions selon horaire ci-dessous. Prévoir un peu d'eau, jus de fruit et café pour les instrumentistes pendant les pauses.

Transartis : l'art de vivre l'art !

Directeur artistique : Patrick CRISPINI

CP.51 - CH-1211 GENEVE 21 - Tél./Fax : +41-(0)22/731.79.52 - e-mail : [pc.transartis@free.fr](mailto:pc.transartis@free.fr)

2. rue Pierre-Sémard - F-75009 PARIS - Tél./Fax : +33-(0)1.53.20.09.73

**FESTIVAL LES VOIX DE DEMAIN : trois récitals les 18,21 & 24 juin 2000**

- prévoir de tirer un seul programme pour l'ensemble des trois récitals.
- Prévoir un PASS, donnant accès au trois spectacles. Suggestion de prix d'entrée :  
1 soirée : CHF. 18.-            3 soirées : PASS CHF. 40.-

**Dimanche 18 juin 2000 :                    LES VOIX DE DEMAIN**

17h. : récital de Mme Brigitte SCHWEIZER, mezzo-soprano. Au piano : Mme Catherine SARASIN  
Intitulé du concert : « *Airs de voyage...air de liberté* »

- *matin : arrivée des artistes (à convenir avec les interprètes) (GC), puis répétition(s) sur place.*
- *Prévoir une collation pour les artistes . (GC)*
- *Après le concert, repas avec les artistes. (GC)*
- *Nuit d'hôtel pour les 2 interprètes : à convenir avec les artistes. Accompagnants éventuels à leur charge (GC-PC)*

**Détails : fiche technique N°2 (annexée)**

**Lundi 19 juin 2000 :                    LE REVE D'ICARE**

Répétition 1 de l'orchestre            tutti (56 instr.)            19h.00-22h .00            Pause 20':            20h.30

**Détails : fiche technique N°3 (annexée)**

**Mardi 20 juin 2000 :                    LE REVE D'ICARE**

Répétition 2 du chœur            tutti (env.12 chant)            19h.30-22h.30            Pause 20':            20h.45

**Détails : fiche technique N°3 (annexée)**

**Mercredi 21 juin 2000                    LES VOIX DE DEMAIN**

20h.30 : récital de Mme Carole MASSON, soprano spinto. Au piano : M. Bruno LEUSCHNER  
Intitulé du concert : « *Airs d'opéras...airs de passions* », à l'occasion de la *Fête de la Musique*

- *matin : arrivée des artistes (à convenir avec les interprètes) (GC), puis répétition(s) sur place.*
- *Prévoir une collation pour les artistes . (GC)*
- *Après le concert, repas avec les artistes. (GC)*
- *Nuit d'hôtel pour le pianiste : à convenir . Accompagnants éventuels à sa charge (GC-PC)*

- **Détails : fiche technique N°2 (annexée)**

**Jeudi 22 juin 2000**                      **LE REVE D'ICARE**

Répétition 3 de l'orchestre              part.cordes (25 inst)    19h.00-22h.00              Pause 20' :    20h.30

**Détails : fiche technique N°3 (annexée)**

**Vendredi 23 juin 2000**                      **LE REVE D'ICARE**

Répétition 4 de l'orchestre              tutti (56 instr .)              19h.00-22h.00              Pause 20' :    20h.30

**Détails : fiche technique N°3 (annexée)**

**Samedi 24 juin 2000**                      **LES VOIX DE DEMAIN**

20h.30 : récital de Mme Françoise ALLEYSSON, soprano léger. Au piano : Mme Gallia SEMORI-PIN  
Intitulé du concert : *Airs variés...airs de plaisirs* »

- *matin : arrivée des artistes (à convenir avec les interprètes) (GC), puis répétition(s) sur place.*
- *Prévoir une collation pour les artistes . (GC)*
- *Après le concert, repas avec les artistes. (GC)*
- *Nuit d'hôtel pour les 2 artistes+ le mari de la chanteuse à sa charge (GC-PC)*
- 

**Détails : fiche technique N°2 (annexée)**

**Dimanche 25 juin 2000**                      **LE REVE D'ICARE**

Répétition 5 de l'orchestre              part.harmonie (20)    14h.00-16h.00              Pause 1/1h. :    16h.00  
   tutti+chœur (68)              17h.00-20h.00              Pause 2/15' :    18h.45

**Détails : fiche technique N°3 (annexée)**

**Lundi 26 juin 2000**                      **LE REVE D'ICARE**

Répétition 6 de l'orchestre              tutti+piano solo(57)    19h.00-22h.00              Pause 20' :    20h.30

**Détails : fiche technique N°3 (annexée)**

**Mardi 27 juin 2000**                      **LE REVE D'ICARE**

Répétition 7 de l'orchestre              tutti+chœur+piano+    19h.00-22h.00              Pause 20' :    20h.30  
   récitants

**Détails : fiche technique N°3 (annexée)**

